

## CANZONIERE C

- letto 3105 volte






### Riproduzione fotografica



- letto 3376 volte

### Edizione diplomatica

<p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/13.1C_0.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/13.1C_0.jpg</a></p>	<p><b>r.16? aissi come(n) sa arnautz daniel.</b> LO ferm uoler quel cor mintra. nom pot ges bec escoyssendre ni ongl lauzengier si tot de mal dir sarma. e pus nol aus batre ab ram ni ab uerga. sauals afrau lai on non aura oncle. iauzirai ioy dins uergier o dins ca(m)bra.</p>
<p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/13.2C.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/13.2C.jpg</a></p>	<p>Quan mi soue de la cambra. on a mon dan sai quom del mo(n) noy intra. ans me son tug pus q(ue) nebot ni oncle. non ai me(m)bre nom fremisca ni ongl aissi cum fai lefanz deuant la uer ga. quar paor ai nol sia trop (de)</p>

<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/13.3C_0.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/13.3C_0.jpg</a></p> 	<p><b>Del</b> cors li fos no(n) de larma.          larma. quem cossentis a celar          dins sa cambra. quar plus mi          nafra cors que colp de verja. q(ua)r          lo sieus sers lai ont ylh es non          intra. tostemps serai ab lieys cu(m)          carn (et) on gla. ia non creirai cas          tic damic ni doncle.</p>
<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/13.4C.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/13.4C.jpg</a></p> 	<p><b>Anc</b> la seror de mon oncle. no(n)          amiei tan ni plusper aquest ar          arma. quaitan uezis cum es lo          detz del on gla. sa lieys plagues          uolgresser de sa cambra. de me          pot far lamors quins el cor min          tra. miels so uoler. cum fortz de          freuol verja.</p>
<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/13.5C.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/13.5C.jpg</a></p> 	<p><b>Pus</b> florisc la seca verja. ni de          adam hissiron bot (et) oncle. tan          finamors cum selha quel cor          mintra. non cug fos mai ni en          corni en arma. on quil estey o          en plan o dins cambra. mon cor          de lieys noys part tan cum ten</p>
<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/13.6C.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/13.6C.jpg</a></p> 	<p><b>Qua</b>issisempren es longla          en on gla. mon cor en lieys cum          lescorsen lauerja. quilh mes          de ioy tors e palais e cambra.          (et) am la mais no fas cozin ni on          cle. quen paradis naura doble          ioy marma. si ia nulhs hom p(er)          ben amar lai intra.</p>
<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/13.6tC.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/13.6tC.jpg</a></p> 	<p><b>Arnaut</b> tramet son cantar don          glae doncle. agrat de lieys qui          de sa verja larma. son dezirat q(ua)          pres dins cambra intra. <b>ar(naut)z.</b></p>

- letto 2584 volte

## Edizione diplomatica

- letto 2708 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

? aissi come(n)

sa **arnautz daniel**.

**LO** ferm uoler quel cor

mintra. nom pot ges becx

escoyssendre ni on gla. de

lauzengier si tot de mal

dir sarma. e

pus nol aus

batre ab ram

ni ab uerga.

sauvals afrau

lai on non

aura oncle.

iauzirai ioy

dins uergier

o dins ca(m)bra.

? aissi comensa **Arnautz Daniel**.

**Lo** ferm voler qu?el cor m?intra

no.m pot ges becx escoyssendre ni on gla

de lauzengier si tot de mal dir s?arma;

e pus no l?aus batre ab ram ni ab verga,

savals afrau, lai on non aura oncle,

iauzirai ioy dins vergier o dins cambra.

**Quan** mi soue de la cambra. on

a mon dan sai quom del mo(n) noy

intra. ans me son tug pus q(ue)

nebot ni oncle. non ai me(m)bre

nom fremisca ni on gla. aissi

cum fai lefanz deuant la uer

ga. quar paor ai nol sia trop (de)

**Quan** mi sove de la cambra

on, a mon dan, sai qu?om del mon no y intra

- ans me son tug pus que nebot ni oncle -

non ai membre no.m fremisca, ni on gla,

aissi cum fai l?efanz devant la verga,

quar paor ai no.l sia trop de l?arma.

<p><b>D</b>el cors li fos no(n) de l'arma.          l'arma. quem cossentis a celar          dins sa cambra. quar plus mi          nafra.l cors que colp de verja. q(ua)r          lo sieus sers lai ont ylh es non          intra. tostemps serai ab lieys cu(m)          carn (et) on gla. ia non creirai cas          tic damic ni doncle.</p>	<p><b>D</b>el cors li fos, non de l'arma,          que.m cossentis a celar dins sa cambra, <b>f. 203 r</b>          quar plus mi nafra.l cors, que colp de verja,          qu?ar lo sieus sers lai ont ylh es non intra:          tostemps serai ab lieys cum carn e on gla,          ia non creirai castic d?amic ni d'oncle.</p>
<p><b>A</b>nc la seror de mon oncle. no(n)          amiei tan ni plusper aquest ar          arma. quaitan uezis cum es lo          detz del on gla. sa lieys plagues          uolgresser de sa cambra. de me          pot far lamors quins el cor min          tra. miels so uoler. cum fortz de          freuol verja.</p>	<p><b>A</b>nc la seror de mon oncle          non amiei tan ni plus, per aquest? ar arma,          qu?aitan vezis cum es lo detz de l'on gla,          s?a lieys plagues, volgr?esser de sa cambra:          de me pot far l'amors qu?ins el cor m?intra          miels so voler, cum fortz de frevol verja.</p>
<p><b>P</b>us floric la seca verja. ni de          adam hissiron bot (et) oncle. tan          finamors cum selha quel cor          mintra. non cug fos mai ni en          corni en arma. on quil estey o          en plan o dins cambra. mon cor          de lieys noys part tan cum ten</p>	<p><b>P</b>us floric la seca verja          ni de Adam hissiron bot e oncle,          tan fin?amors cum selha qu?el cor m?intra          non cug fos mai ni en cor ni en arma:          on qu?il estey, o en plan o dins cambra,          mon cor de lieys noys part tan cum ten l'on gla.</p>

<p>Quaïssisempren es longla  en on gla. mon cor en lieys cum  lescorsen lauerja. quilh mes  de ioy tors e palais e cambra.  (et) am la mais no fas cozin ni on  cle. quen paradis naura doble  ioy marma. si ia nulhs hom p(er)  ben amar lai intra.</p>	<p>Qu?aissi s?empren e s?enongla  mon cor en lieys cum l?escors?en la verja,  qu?ilhm.es[1] de ioy tors e palais e cambra,  e am la mais no fas cozin ni oncle,  qu?en Paradis n?aura doble ioy m?arma,  si ia nulhs hom per ben amar lai intra.</p>
<p>Arnaut tramet son cantar don  glae doncle. agrat de lieys qui  de sa verja larma. son dezirat q(ua)  pres dins cambra intra. ar(naut)z.</p>	<p>Arnaut tramet son cantar d?ongla e d?oncle  a grat de lieys, qui de sa verj?a l?arma,  son dezirat, qu?apres, dins cambra intra.</p>

- letto 2639 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-11>

**Links:**

[1] <http://m.es>